



INDUSTRIES
BEARINGS AND COMPONENTS



N. 13 - Enero/January 2018

www.isb-bearing.com



www.isb-bearing.com

DÍA DEL DISTRIBUIDOR

ISB CADA DIA MÁS INTERNACIONAL

Nuevas e importantes inversiones en el mundo y en la sede central

El 6 de Octubre se celebró el primer **DÍA DEL DISTRIBUIDOR ISB**, un evento exclusivo dedicado a los clientes italianos. Alrededor de un centenar de distribuidores de toda Italia fueron recibidos en la Sede Central de ISB.

En el transcurso de la jornada se presentaron las nuevas inversiones del Grupo: la adquisición de una fábrica en China, especializada en la producción de rodamientos rígidos de bolas radiales para aplicaciones de baja rumorosidad además de otras fábricas especializadas en rodamientos de rodillos cónicos y rodamientos de rodillos a rótula que se definirán en un corto - medio plazo.

El objetivo de ISB es **cubrir con producción directa el 80% del mercado global de rodamientos**.

Después fueron presentadas las inversiones realizadas en sucursales de todo el mundo, en particular en España, Brasil, América Central, Rusia y China y en el nuevo **Centro Tecnológico** que estará equipado con herramientas de vanguardia para garantizar un servicio técnico cada vez más eficiente para nuestros clientes. Otra importante inversión es la realizada en el nuevo almacén automático de cajas, inaugurado el pasado mes de marzo durante el primer **ISB DAY**.

Durante el día, los clientes también tuvieron la

oportunidad de relajarse y divertirse probando la experiencia de viajar en un **Ferrari California**. Por la tarde, los invitados pudieron descubrir toda la **Gama ISB**, las nuevas ampliaciones, las muchas ventajas de los ISB Service y de la plataforma B2B, utilizada para pedir material rápidamente y en cualquier momento.

Otro de los invitados del primer **DÍA DEL DISTRIBUIDOR ISB** fue el Team Manager del equipo Kawasaki Puccetti Racing Team, Manuel Puccetti, que está esponsorizado por la "marca verde" durante la temporada 2017.

Un producto con mayor fiabilidad y un servicio cada vez más completo: este es el mensaje que ISB está mandando a sus distribuidores.



DISTRIBUTOR DAY

ISB EVEN MORE INTERNATIONAL

New important and structural investments in the world

6 October 2017 marked the first **ISB DISTRIBUTOR DAY**, an exclusive event dedicated to Italian customer.

Around a hundred distributors from all over Italy were welcomed at the ISB headquarter..

During the day, the Group's new investments were presented. These include the purchase of a production site in China specialising in the production of rigid radial ball bearings for low noise applications, and other purchases of factories specialising in conical roller bearings, spherical roller bearings, joints and roller bearings, which will be defined in the short-medium term.

ISB's goal is to **cover with direct production the 80% of the global market bearing.**

Investments were made in branches around the world, in particular in Spain, Brazil, Central America, Russia, China and those made in the new **Technological Centre** which will be equipped with cutting-edge tools to guarantee an increasingly efficient technical service for our customers. Another important investment was made in the new automatic box warehouse, inaugurated last March during the first **ISB DAY**.

During the day, guests also had a chance to relax and have fun trying the experience of travelling in a **Ferrari California**.

In the afternoon, the guests were also able to discover the whole **ISB range**, the recent extensions, the many advantages dedicated to **ISB SERVICE** and the B2B platform, used to order materials quickly and at any time.

Another guest of the first **ISB DISTRIBUTOR DAY** included the Team Manager of the Kawasaki Puccetti Racing Team Manuel Puccetti which is sponsored by the "green brand" for the 2017 season.

An increasingly reliable product and an increasingly complete service: this is the message ISB is sending out to its dealers.



Algunas imágenes del "Día del Distribuidor ISB" celebrado en la sede central de ISB en Rubiera y donde se dieron cita alrededor de cien distribuidores



Some pictures of ISB Distributor Day that took place in ISB headquarter in Rubiera with around hundred distributors.



La entrevista

ISB SE GANA LA CONFIANZA DE INTERPUMP

Se refuerza la colaboración con el coloso mundial

Entrevistamos a **Maurizio Noelli** (Director Técnico e I+D) y a **Andrea Ceci** (Responsable de la Oficina Técnica de S.Illario).

Sr. Novelli, a qué se dedica la compañía?

Interpump Group S.p.A. es el mayor productor del mundo de **bombas y pistones profesionales** de alta presión y uno de los principales grupos que operan a nivel internacional en el sector de los componentes oleodinámicos. El grupo trabajaba originariamente en el sector de las bombas de alta presión. Fundado por el Sr. Fulvio Montipò en 1977, Interpump intro-

dujo innovaciones técnicas que se convirtieron y son aún, a día de hoy, el estándar de referencia. Dichas innovaciones han sido la llave que ha permitido a Interpump convertirse en líder mundial en el mercado de las bombas de altas presiones.

Los mercados a los que se dirigen nuestros productos van, desde los históricos, destinados a la limpieza industrial hasta aplicaciones en las construcciones, oil & gas, desaladoras, corte por agua y mucho otros con potencia hasta **1.100 kW**.

Realizamos y controlamos la totalidad del proceso productivo,

desde el I+D hasta las fases productivas finales, incluidos los procesos de producción de sinterizados y de acabados de superficie así como la mayor parte de las labores de mecanización de los materiales metálicos más dispares, incluso aceros de altísima resistencia.

¿Cuál es su producto estrella?

El producto sobre el que se concentra el mayor volumen de fabricación es la bomba de pistón para aplicaciones con potencias entorno a los 5/10 Kw a presiones de hasta 250 bar; dividida en diferentes familias y numerosas versiones.

La tendencia del mercado es el suministro de bombas con configuraciones cada vez más personalizadas para adaptarse a



En esta página la sede de Interpump en S.Illario d'Enza. En la próxima página, fases de producción.

In this page, Interpump site in S.Illario d'Enza. In the next page production phases.

The interview

ISB WON THE TRUST OF INTERPUMP

Strengthening the existing partnership

Interviewed **Maurizio Novelli** (Technical and R&D Director) and **Andrea Ceci** (Technical Dept. Manager in S.Illario).

Mr. Novelli, what does the company do?

Interpump Group S.p.A. is the world's largest manufacturer of professional high pressure piston pumps and one of the major groups working internationally in the hydraulic components sector. The group originally worked in the **high pressure pump sector**. Founded by Fulvio Montipò in 1977, the Interpump Group has introduced technical innovations which have over time become reference standards for the market. These innovations were the key to Interpump's rise to a po-

sition of world leader in the high pressure pump market. The markets our products are intended for run from the historical industrial cleaning sector to municipal machines and applications for construction, oil & gas, desalination, water cutting and much more besides, with power ratings up to **1100kw**. We cover and monitor the whole production process, from Research and Development to the final production phases, including the production of sintered parts and surface treatment, and we perform the majority of the mechanical processes in house, on a wide range of metallic materials including ultra-high resistance steels.

What is your flagship product?

The product for which we have the highest production volumes is the piston pump for applications with power ratings around 5/10 kW and pressure up to 250 bar, divided into around a dozen different families with many different versions. The market trend for these products is to supply increasingly customised pump configurations that adapt to the customer's needs; today more than in the past our customers consider their component manufacturers as partners who support them also in the manufacturing of a product which is as close as possible to their technical and commercial needs. The range



las necesidades de los clientes que buscan en el fabricante de componentes un partner que les pueda ayudar incluso en la realización de un producto lo más cercano posible a sus exigencias

técnicas y comerciales. La gama se completa con productos industriales de potencia más elevada y para aplicaciones muy específicas, con volúmenes de producción muy reducidos pero que tienen una importante relevancia estratégica.

Andrea Ceci, ¿cuándo y por qué se inició la colaboración entre la marca ISB e Interpump?

Sobre el año 2012 Interpump estaba en busca de rodamientos de rodillos y de retenes para ejes de una calidad adecuada para las bombas

de alta presión, todo ello con el respaldo de una organización que nos pudiera garantizar un buen soporte a nivel técnico y de servicio, una alternativa a los fabricantes Premium, entonces ya demasiado focalizados a mercados de sectores como la automoción o energético en detrimento de los clientes del sector industrial.

¿Cuáles son las ventajas de su colaboración con ISB?

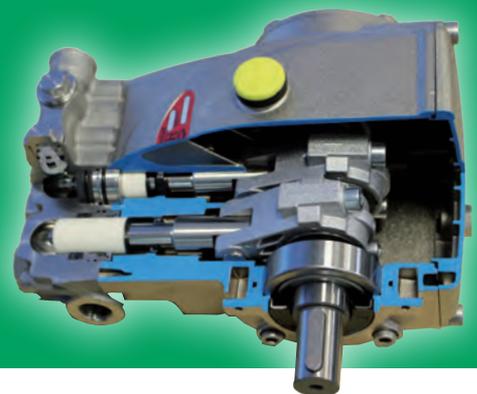
El primer paso fue proceder a valorar técnicamente el producto ISB y testarlo en el banco de pruebas y posteriormente, de manera gradual, lo fuimos incorporando en una de las partes de las bombas Interpump: **los feedback técnicos y de fiabilidad del mercado son muy positivos e incluso el nivel de servicio ofrecido se ha mantenido siempre en estándares muy elevados.** La calidad constante en el suministro, bajo cada uno de los puntos de vista, es siempre satisfactoria.

¿Sr. Novelli, cuáles son sus proyectos de futuro?

Interpump ha nacido y crecido bajo el lema de la innovación y es por lo tanto en lo que nos apoyamos para el futuro: a seguir liderando la innovación en el sector. Estamos todos muy involucrados en seguir manteniendo nuestra posición de líderes.

Sr. Ceci el pasado día 24 de marzo de 2017 estuvo usted presente en la celebración del 1er ISB Day. ¿Qué impresión tuvo del evento?

El evento dejó latente a todos los asistentes la clara intención de ISB de ofrecerse como interlocutor de toda la industria mecánica. **Las importantes inversiones que están en curso y en proyecto, tanto desde el punto de vista logístico como técnico/productivo, no dejan duda al respecto de dicha intención.**



is completed with more powerful industrial products for highly specialised applications, with lower production volumes but which are of extraordinary strategic importance.

Mr. Ceci, when and why did the collaboration begin between the brand ISB and Interpump?

In 2012, Interpump was looking for roller bearings and sealing rings of a quality suited to their high pressure pumps, all supported by an organisation guaranteeing quality technical support but mainly a high level of service; this is an alternative to more renowned brands, which are often too focused on following market trends in the automotive and energy sector, to the detriment of clients in the industrial sector.

What are the advantages of this collaboration with ISB?

ISB product was firstly evaluated on a technical level, bench tested, and only after

this we gradually introduced the components on a part of the Interpump pumps.

The technical and reliability feedback from the market were very good, and the level of service provided has always been of the highest standard. The constant quality of the supply, from all points of view, has always been satisfactory.



What are your projects for the future?

Interpump was founded and has grown with a view to innovation, and this is where we shall continue to focus in the future: our aim is to continue to guide innovation in this sector. We are all committed to working in this direction to maintain our historical leadership position.

24 March 2017 marked the first ISB DAY, what impression did you have of the event?

We believe that the event showed everyone who attended the clear intention of ISB to operate in the market as **a solid partner for the whole engineering industry; the large investments both planned and in progress in both logistics and technical/production areas leave no doubts over this intention.**

Proyectos de infraestructuras

SAN PETESBURGO ESCOGE ISB

Los productos ISB son escogidos en la reconstrucción del Puente Tuchkov

ISB participa activamente en la reestructuración del “**Puente Tuchkov**” que cruza el Río Malaya Neva, conectando la Isla Vasilyevsky y la Isla de Petrogradsky, en la ciudad de San Petesburgo en Rusia.

Para asegurar el levantamiento de los brazos del puente levadizo se utilizarán las rótulas ISB **GE 500 2RS DW BGI** y **GE 500 2RS DW SPECIAL**.

El puente, construido en 1758 en madera, toma su nombre de un empresario local, Avraam Tuchkov, quien financió su construcción.

Antes de la última reestructuración que comenzó en 2016, el puente fue reconstruido

varias veces, la más reciente entre 1962 y 1967.

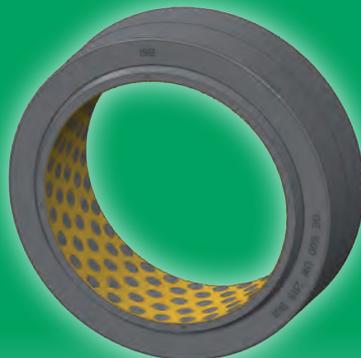
Con 226 m de largo y 36 m de alto, el puente está emplazado en una posición estratégica, conectando el norte y el sur

de la ciudad; de hecho, el puente es de vital importancia para el transporte hacia el centro histórico de la ciudad. El proyecto de recalificación del puente pretende garantizar la seguridad de circulación de los vehículos de carga pesada y de otros



vehículos que la cruzan cada día. Los trabajos se finalizarán a finales de 2017 como adelanto del FIFA World Cup del año que viene, en el que San Petesburgo será una de las locaciones clave.

Algunas imágenes del Puente Tuchkov e imagen de la rótula ISB



Some pictures of Tuchkov bridge and the picture of ISB spherical plain bearing.



Infrastructures Projects

ST. PETERSBURG CHOOSES ISB

ISB products used in the rebuilding of Tuchkov Bridge

ISB is actively participating in the restructuring of the “**Tuchkov Bridge**” which crosses the Malaya Neva River connecting Vasilyevsky Island and Petrogradsky Island, in the city of Saint Petersburg, in Russia.

Ensuring the correct lifting of the two spans of the drawbridge, ISB spherical plain bearings **GE 500 2RS DW BGI** and **GE 500 2RS DW SPECIAL** will be used.

The bridge, built of wood in 1758, takes its name from a local businessman, Avraam Tuchkov, who funded its construction.

Before the last restructuring which began in 2016, the bridge was reconstructed

several times; most recently from 1962 to 1965. **226 metres long and 36 metres high**, the “Tuchkov Bridge” is located in a strategic position, connecting the north and south of the city; in fact, the bridge is of vital importance for transport towards the city’s historical centre. The bridge requalification project aims to guarantee the road safety of the many heavy goods and other vehicles crossing it every day. The works will be completed by the end of 2017 in advance of the FIFA World Cup next year, in which Saint Petersburg will be one of key match locations.



Agricultura

EL NUEVO CATÁLOGO ISB

Todo para el sector agrícola

¡ISB lanza el nuevo catálogo de **productos agrícolas!** El sector agrícola claramente representa uno de los sectores claves en los que la "marca verde" trabaja, por lo que ha decidido crear un completo catálogo con todos los componentes utilizados en este campo.

ISB opera en el **mercado desde hace 35 años** ofreciendo múltiples referencias tanto en Italia como en Europa; muchos fabricantes de maquinaria agrícola y de

componentes han elegido la calidad de los productos de la "marca verde" para sus cosechadoras, compactadoras, sembradores, cortacéspedes, desbrozadoras y otras aplicaciones. La gama agrícola incluye rodamientos especiales con eje circular, cuadrado o hexagonal, soportes agrícolas, rodamientos para soportes, rodamientos de grada y coronas de giro.

El lanzamiento del catálogo se ha hecho coincidir con la Feria **Agritecnica que tuvo lugar en Hannover del 12 al 18 de Noviembre** y ya está disponible en la web. También puede solicitar su ejemplar en los distribuidores de la marca ISB.



Algunas imágenes del nuevo catálogo agrícola ISB y el diseño 3D del AgriHub ISB

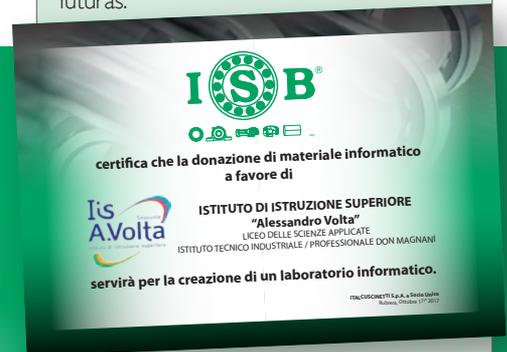
Some pictures of new agricultural catalog and ISB 3D AgriHub drawing.



Noticias flash

ISB para la Formación

ISB se complace en anunciar la **donación de material tecnológico** al Instituto de Educación Superior "Alessandro Volta". Gracias a esta donación será posible montar y actualizar varios puestos de PC y adoptar nuevas herramientas tecnológicas para la enseñanza y el fortalecimiento de la educación ofertada. De esta forma, ISB confirma su compromiso con el territorio local y la educación de las generaciones futuras.



Flash news

ISB for the Education

ISB is pleased to announce the **donation of IT materials** to "Alessandro Volta" Higher Education Institute. Thanks to this donation, it will be possible to set up and upgrade different PC stations and to adopt new technological tools for teaching and strengthening the offered education. ISB therefore confirms its engagement to the local territory and for future generation education.

Agriculture

THE NEW ISB CATALOG

Everything for the agricultural sector

ISB launches the new **agricultural products catalogue!** Agriculture certainly represents one of the key sectors in which this "green brand" company works, and so it has decided to produce a complete catalogue of all the components used in this field.

ISB has been working **on the market for over 35 years**, boasting many references both in Italy and Europe; many agricultural machinery and equipment manufacturers have chosen the quality of "green brand" products for their harvester heads, round balers, tillers, mowers, brush cutters and other applications. The agricultural range includes special bearings with circular,

square and hexagonal hole, agricultural supports, bearings for supports, bearings for harrows and agricultural fifth wheels.

The catalogue will be launched at the trade fair **Agritecnica, held in Hannover from 12 to 18 November.**

Consult the new technical catalogue on the website **www.isb-bearing.com** or ask for a copy from dealers displaying the ISB brand.

ISB in action - N. 13 - novembre 2017

Director responsable: **Pierluigi Dallapina**
 Secretaria de redacción: **Christian Ricci**
 Proyecto gráfico: **TM Communication (RE)**
 Edición e impresión: **Italgraf (Rubiera - RE)**

Autorización del Tribunal de RE n° 7 del 22/10/2012



ISB aumenta su compromiso con las competiciones de carreras: además de su presencia en el "WSBK Superbike World Championship", ISB también apoya el Campeonato Italiano de carreras – National Trophy cat. 600cc. ISB garantiza el alto rendimiento y fiabilidad con una gama de productos específicamente desarrollados para aplicaciones en Racing.

ISB increases its commitment into racing competitions: in addition to its presence in the "WSBK" Superbike World Championship, ISB supports also the Italian Racing Championship - National Trophy cat.600 cc. ISB guarantees high reliability and performance with range of products specifically developed for racing applications.



Stefano Valla

